DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 39 • Núm. 24 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | Dic. 19, 2001 - Enero 8, 2002

LA TRIBUNA FELICITA A TODOS SUS LECTORES, ANUNCIANTES Y AMIGOS



LA TRIBUNA desea a todos Feliz Nochebuena, Feliz Navidad, Feliz Año Nuevo y Felices Reyes Magos, paz y respeto mutuo.



Aniversario de la Bandera de Puerto Rico. (Vea página 6).





BRINDIS NAVIDEÑO

Por Leonora Acuña de Marmolejos

¡Oh vates, os invito a celebrar,
con amor el poema de la paz!
Que el amor en la tierra sea fenaz
y que no haya más guerras por
librar,

ni bombas ni fusiles que enfrentar
Brindemos con la copa de
hermandad, do no apaguen
rencores ni maldad,
ni el dolor de un soldado a sepultar

Brindemos como en el cáliz de la
paz,
porque el mundo consiga nueva
faz, construyamos un mundo de
esperanzas.

con la palabra PAZ como mensaje,
¡Que un hombre nuevo en el
mundo encaje,
que la palabra PAZ sea de
alabanzas!

Que el Crístico mensaje navideño,
resonante aglutine a los humanos
con la armonía del fraterno amor.

EN CUBA: JINGLE BELLS MADE IN USA

(Vea Página 16)

EL EXTRAÑO CASO DEL ATAUD QUE LLEGO A CUBA DESDE NEW JERSEY

(Vea Pag 5)



Recordando a las víctimas.

RECOMPENSA POR DENUNCIAR A VANDALOS DE LOS PARQUIMETROS

(Vea Pag 3)

- ☑ McGreevey con los Dominicanos
- ☑ Críticas y Fotos Morán Mariño
- ☑ Deportes con Pablo Laserna
- ☑ Directiva de Logias Masónicas
- ☑ K-Mart Bota a 500 Empleados
- ☑ Denuncian Robo en la Cruz Roja
- ☑ Cuba: Horrible Crimen Múltiple
- ☑ Venezolanos sin Miedo
- ☑ Roba-Carros en Newark
- ☑ Horario Misas del Gallo
- ☑ El Danzón Cumple 122 Años

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Felicitamos:

"A LA COMUNIDAD HISPANA EN ESTAS NAVIDADES"

(Vea Páginas Centrales)

ÓRGANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY
FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly B. Romero*
Web Página • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morán Mariño • Conchita Ruiz
José Dominguez • Pablo Laserna

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

DUDAS SOBRE PRESUNTOS TERRORISTAS LOCALES

POR LIONEL RODRIGUEZ

JERSEY CITY.- Después de tres meses de interrogatorios e indagaciones, parece que las autoridades no han podido encontrar cargos de terrorismo o complicidad contra dos vecinos de Jersey City arrestados aquel 11 de septiembre en sospechosas circunstancias.

Ayub Al Khan y Mohammed Jaweed Azmath, residentes en Jersey City quienes trabajaban a cargo de un kiosko de venta de periódicos en la Penn Station de Newark, iban a tomar un avión rumbo a Texas aquel 11 de septiembre cuando supieron que el vuelo estaba suspendido por los acontecimientos. Se fueron entonces en tren rumbo a San Antonio pero durante un chequeo rutinario fueron detenidos: portaban cuchillas de picar cartón (como las de los secuestradores), $5,600 en efectivo y se habían afeitado casi todo el cuerpo. Ambos clamaron inocencia, diciendo que iban a Texas para abrir un negocio ya que en Newark no les iba bien. Cuando los investigaron, uno tiene problemas por evadir deudas a tarjetas de crédito y otro con su pasaporte. Pero parece que a pesar de las circunstancias, los fiscales no podrán presentar contra ellos evidencias relacionadas con el atentado. Uno de los detenidos aceptó ser deportado y el otro queda pendiente de responder por fraude. Es así como debe funcionar la Ley en Estados Unidos y por eso muchos queremos que se actúe justamente con los inmigrantes y muy duramente con los traidores y terroristas convictos.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

DE GUERRA, TERROR Y NAVIDAD

Para muchos, estas Navidades serán distintas, pues los peligros de la guerra contra terroristas no cesan y en otras zonas hay conflictos que directa o indirectamente dañan a los Estados Unidos, el país que por una u otra razón escogimos para vivir y al cual debemos respetar y defender cualesquiera sean las discrepancias que tengamos con ciertas políticas, costumbres y casos que, sin embargo, tenemos todo el derecho a criticar de buena fé.

LA TRIBUNA aprueba la decisión del Presidente Bush de permitir que el detenido Zacarías Moussaoui sea juzgado en una Corte Criminal abierta.

Moussaoui, un marroquí de 33 años nacionalizado francés que según parece alguna vez vivió en Jersey City, era reclamado por la Corte de New York para juzgarlo como el posible vigésimo secuestrador de los aviones que aquel 11 de septiembre se utilizaron para asesinar a miles de inocentes. La propuesta de Bush de juzgar a los terroristas en Cortes Militares cerradas había causado legítima preocupación nacional y mundial entre quienes no se conforman con decir que SI a todo lo que los Estados Unidos hacen y que piensan, como LA TRIBUNA, que tenemos todo el derecho a criticar.

Al tiempo que ratificamos nuestro apoyo TOTAL a los Estados Unidos en su derecho a defenderse (como dejamos sentado en nuestro Editorial anterior) es nuestro deber preocuparnos por QUIENES aplican las reglas en la guerra no declarada ante el temor muy legítimo de que los racistas y otros intereses se amparen de la situación para cometer abusos.

Por eso expresamos nuestro apoyo a la decisión de que el presunto terrorista sea juzgado a la luz pública y que, de ser culpable, se le aplique la más severa sentencia posible, incluso la muerte. El caso será trasladado a una Corte de Virginia donde los jueces y jurados se inclinan mejor hacia la pena capital que los de New York. No importan las quejas de quienes protestan por todo. Un juicio criminal público contra un acusado de terrorismo, con todos sus riesgos, será otra prueba de que aquí en Estados Unidos las cosas son diferentes. Así como fueron juzgados criminales rubios, blancos de ojos azules que mataron a inocentes en Oklahoma, Columbine, etc debe juzgarse a este moreno marroquí. ¡GOD BLESS AMERICA...!

MENENDEZ PIDE SOLUCION EN SEGURO SOCIAL DE ANCIANOS Y ALERTA SOBRE HISPANOS

El Congresista Roberto Menéndez (D-NJ) rechazó las recomendaciones de la Comisión Presidencial sobre Seguro Social afirmando que "prácticamente lo que propone es privatizar el programa siguiendo la línea general del gobierno Bush". Menéndez clama: "Es muy urgente que se propongan e implanten soluciones reales que aseguren la solvencia del Seguro Social y no que pongan en peligro la protección de los ancianos que necesitan saber que el sistema al que han hecho sus pagos estará disponible para ellos. Hay que tener en cuenta que muchos hispanos han trabajado con bajos salarios, pocos beneficios y menos pensiones y por tanto dependen muchísimo del Seguro Social. Para ellos el futuro del sistema es crucial" Para detalles llamar a Desiree Ramos al teléfono (201) 217-9365.

OTRO TRIUNFO PARA LUIS

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana fue ascendido a Primer Vicepresidente de la Liga Nacional de Ciudades (NLC) inegrada por grupos de constituyentes de todo el país a cuya Junta pertenece desde hace muchos años. Luis fue elegido Vicepresidente la semana pasada durante la reunión anual de NLC en Atlanta.

SIRES TOMARA POSESION

Albio Sires fue aprobado el 10 de diciembre por el Caucus Demócrata como "Speaker" (vocero) de la Asamblea Legislativa y será juramentado el 8 de enero por el periodo 2002-2003. Sires será Gobernador interino cuando McGreevey tome posesión.

McGREEVEY Y DOMINICANOS

Jim McGreevey, Gobernador electo de New Jersey, se ha reunido en los últimos días con importantes líderes de la República Dominicana, entre ellos el ex-presidente del Senado Ingeniero Ramón Albuquerque a quien aseguró que "sigue atentamente el desarrollo de los quisqueyanos en el Estado Jardín". McGreevey compartió con activistas del área como Lucilo Santos, Hugo Sánchez, Alejandro Benjamín y José Santos y fue invitado a visitar Santo Domingo próximamente.

LOS VENEZOLANOS NO SE ASUSTAN

El pueblo venezolano se despertó temprano ante el rumbo comunista del presidente-dictador Chávez y ya le metieron la primera y exitosa huelga general, donde no hubo muertos ni heridos pero sí una clara demostración de repudio entre ruidos de cacerolas, tiendas cerradas y gritos de rechazo. ¡Gloria al pueblo venezolano! Se anotaron su primera batalla porque no temen salir a las calles a protestar, pase lo que pase. Ellos, los atrevidos, sí merecen libertad y democracia.

CARRINO MUDA SU OFICINA

El Concejal Anhony Carrino, del Barrio Norte, ha mudado sus oficinas para el # 539 Bloomfield Avenue en un local más moderno y acogedor para sus seguidores y constituyentes con los teléfonos (973) 483-5380, 733-3753 y 733-3754 Fax (973) 733-4359.

SE QUEDARON CON DINERO DE LA CRUZ ROJA

JERSEY CITY.- Un Gran Jurado ha formulado cargos contra dos ejecutivos de la Cruz Roja del condado Hudson que aparentemente se apropiaron de por lo menos medio millón de dólares donados por el pueblo. Los acusados son Joseph Lecowitch, ex-Director Ejecutivo de la Cruz Roja y la Contadora Catalina Escoto quienes aparentemente se hacían cheques a su propio nombre.

"Kmart" BOTA A 500 EMPLEADOS

NORTH BERGEN.- El 15 de enero próximo KMART cerrará su centro de distribución en la Avenida West Side dejando cesantes a 273 trabajadores, muchos de los cuales llevaban laborando allá casi toda su vida. Otros 250 quedarán en la calle el mismo día cuando cierren un centro similar en California. La empresa Kmart dice que el establecimiento de West Side se lo llevan para Pennsylvania aunque dejarán abierta su tienda de Tonnelle Avenue y la calle 74.



Realmente cara de malo tiene Gerardo Hernández, espía al servicio de Cuba contra Estados Unidos, condenado a prisión perpetua. Otros más resultaron convictos y René González sancionado a 15 años de prisión. Ya se habla de un canje futuro. Nada nuevo en política. En El Diario-La Prensa hablan de "la soledad de las esposas de los condenados". ¿Y la soledad de las esposas y viudas de los miles que Castro encarceló y fusiló no merece una línea? ¡Qué asco!



¿POR QUE AGUANTARON LA NOTICIA?

La Casa Blanca admitió que había ocultado la noticia de que el Presidente George Bush fue sometido a una pequeña operación para extirparle en el rostro varias berrugas de las cuales algunas pudieran ser portadoras de cáncer en el futuro. Los periodistas se enteraron cuando vieron las marcas en el rostro de Bush días después de que se hiciera el procedimiento.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

VANDALOS DESTRUYEN PARQUIMETROS OFRECEN RECOMPENSA POR SU CAPTURA UNION CITY

El gobierno municipal está ofreciendo recompensa de $2,5000 que permita el arresto, juicio y convicción de la persona o personas que han destruido o dañado al menos 300 parquímetros en diversos lugares de la ciudad con un valor superior a $100,000 que son una afectación directa al bolsillo de los contribuyentes. Aún cuando la ciudad ha estado reponiendo los colectores y montando nuevos parquímetros electrónicos, los delincuentes siguen utilizando distintas herramientas y métodos para robar y/o dañar esas propiedades municipales. El Teniente J. Blaetter está a cargo de la investigación. Coopere llamando al teléfono (201) 348-5754.

ROBA-CARROS ASOLAN A NEWARK

NEWARK.- Donald Bradley, presidente del Concejo Municipal ha solicitado la adopción inmediata de una política enérgica y a nivel estatal y nacional que ponga fin a la ola de robos de automóviles que ocurren en esta ciudad y que ha causado ya varias muertes e incidentes violentos, con pérdida de vidas inocentes. Bradley recordó que hace pocos días una niña de solo ocho años de edad sufrió gravísimas heridas durante la fuga de uno de los roba-carros y pide una ley más fuerte que imponga serios castigos a los dellincuentes ya que "muchos de ellos son menores de edad, reciben leves sanciones y repiten sus delitos". Bradley conversó con el Gobernador electo Mc. Greevey pidiéndole su apoyo. Todo el pueblo de Newark clama por "mano dura" contra los bandidos y que el gobierno obligue a las empresas automovilísticas a cumplir su obligación de fabricar autos equipados con los mejores sistemas preventivos y anti-robos..

EL SERVICIO DEL PATH Y LAS NUEVAS TARIFAS

JERSEY CITY.- Los Gobernadores Pataki y DiGaetano conversaron sobre un plan de $544 millones para restablecer las estaciones del tren PATH que enlaza a New Jersey con New York en los lugares donde fueron afectados por el atentado genocida contra las Torres Gemelas, incluyendo una estación definitiva y nueva para el WTC, que manejaba 65,000 pasajeros diarios. Pero al mismo tiempo los ejecutivos de la Autoridad del Puerto de NYNJ están tratando de aumentarse el sueldo y de paso, aumentar el precio del pasaje. Uno de los pretextos para el alza del precio es poner en función tarjetas como las que se usan en otros sistemas del país, incluyendo los trenes de "la Gran Manzana".

LA MISA DE NOCHEBUENA

NEWARK.- La tradicional "Misa del Gallo" se oficiará a la medianoche del 24 de diciembre por el Vicario General Rdv. Bootkoski en la Catedral Basílica del Sagrado Corazón en el # 89 de Ridge Street y la de Navidad a las 11.15 AM en la iglesia NS del Santísimo Sacramento en 28 Livingston Avenue, Roseland.

LA MISA DEL GALLO

WEST NEW YORK.- Monseñor David Arias, Obispo del condado Hudson oficiará la misa de medianoche el 24 de diciembre en la iglesia St. Joseph de Palisade en 6401 Palisade Avenue y la de Navidad en ese mismo sitio a las 11 AM del día 25.

BRU OFRECE RECOMPENSA

UNION CITY.- Orlando Brú, presidente de la Organización de Constructores Minoritarios del condado Hudson ofreció adicionar $5,000 de recompensa por la captura y convicción de cualquier delincuente responsable de quemar viviendas y comercios.

MEJORA DE VIVIENDAS

WEST NEW YORK.- North Hudson Community Action Corporation que preside Michael E. Leggiero anuncia al público que tienen disponibles varios programas para mejorar las condiciones de las viviendas de familias de bajos recursos en aspectos como seguridad, la plomería, carpintería techos, ventanas, calefacción, etc. Para los detalles llamar al programa por el teléfono (201) 330-3827.

ESTUDIANTES DESTACADOS

JERSEY CITY.- Quince alumnos de New Jersey City University quedaron incluídos en el capítulo de los más destacados de la Sociedad Internacional de Honor en Inglés Sigma Tau Delta, entre ellos los hispanos Eida Enid Feliciano, María Esther Pardo y Rolando Ramos de Jersey CIty y Deisy Soto, de Union City.

LOS TRES REYES MAGOS

NEWARK.- El Alcalde Sharpe James y el Concejo Municipal invitan a celebrar el Día de los Tres Reyes Magos el domingo 6 de enero de 2 a 5 PM en el Gimnasio del Essex County Community College, West Market Street, Newark.

LA CASA DEL GOBERNADOR

TRENTON.- Un programa especial sobre la historia y actualidad de la residencia oficial del Gobernador de New Jersey ,"Drumthwacket" se televisará el martes 25 de diciembre a las 11 AM por NJN Public Television. El Gobernador electo Jim McGreevey será el segundo que residirá en la mansión (los demás se quedaron en sus hogares privados) y él y su esposa la primera pareja que criará en el palacio a una bebita recién nacida. La casa original aún se conserva desde su construcción en 1700. Después hubo ampliaciones.

DESFILE HISPANO-AMERICANO

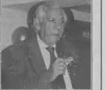
UNION CITY.- Israel "Kike" Romero fue escogido para presidir el próximo Desfile Hispano Americano por la Avenida Bergenline y dice prepara muchas novedades.





PREPARADOS PARA LA NIEVE

JERSEY CITY.- Mariano Vega, izquierda, Director del Departamento de Recursos Públicos del condado Hudson y el Ejecutivo Bernard M. Hartnett Jr. muestran al público el plan ya adoptado para hacerle frente a las ventiscas y el equipo listo para una rápida retirada de la nieve. (Foto Lemos)



OPERADO FELIX PARET

Nuestro estimado y muy leído columnista Félix Paret, autor de la página "Blanco y Negro" fue sometido a una operación de corazón abierto en el Hospital Hackensack hasta donde todos sus lectores y quienes laboramos en LA TRIBUNA le hacemos llegar nuestros más sinceros mensajes de simpatía, solidaridad y deseos de recuperación. ¡Paret: Te esperamos de vuelta muy pronto con tus noticias y puyazos!

SECCIÓN LEGAL



Comprimidas

POR LIONEL RODRIGUEZ

SECUENCIAS DEL ATENTADO

Aquel 11 de septiembre Joseph Flounders, de 46 años de edad, murió entre los escombros de su oficina en el # 2 World Trade Center. Su viuda, Patricia, 51, le ofreció en la histórica iglesia Trinity de Manhattan un servicio fúnebre ante un féretro vacío y después invitó a los participantes a una recepción en la cercana y también histórica "Fraunces Tavern" donde dijo: "Escogí este lugar porque aquí en 1975 los terroristas puertorriqueños lanzaron bombas que mataron a 4 inocentes e hirieron a 60". La semana pasada, la señora Flaunders se suicidó dándose un tiro en la cabeza en su hogar de los Póconos. EPD.

LA ROSA DE WEST NEW YORK

En West New York vive una mujer que consume casi todo su tiempo llamando a los "talk shows" de radio dando uno u otro nombre (a veces el suyo legítimo) para criticar al dictador cubano. Eso está bien. Lo extraño es que los vecinos dicen que en los últimos dos años ella ha viajado a Cuba ocho veces (8).

LOS NIÑOS CON CANCER

"Sin admitir culpabilidad", las empresas Union Carbide, Ciba y United Water llegaron a un acuerdo y le pagarán una suma de dinero "no especificada" a 69 familias del condado Ocean, Dover y Toms River, NJ, cuyos hijos nacieron con cáncer y/o lo desarrollaron a causa de lo que parece ser agua potable envenenada por desechos de las fábricas. La polémica sigue.

UN RABINO CUBANO

Rigoberto Emmanuel Viñas es un Rabino cubano y escribano especializado en restaurar pergaminos y libros sagrados de los judíos y viajó a Honduras para ayudar tras el huracán Mitch de 1998, donde le entregaron un Torah hallado bajo cuatro pies de lodo en los escombros de una sinagoga. Después de dos años reparando el libro, el jueves pasado Viñas lo devolvió en El Bronx, a la congregación judía de Tegucigalpa.

FABRICANDO NOTICIAS

Para crear un "ambiente de guerra", prensa, radio y televisión inventaron feroces talibanes armados y listos a morir por Bin Laden. En realidad, a los primeros cañonazos salieron corriendo...¡Me alegro!

EL SADICO CANIBAL

Mister Albert Fentress, 60, solicitó que le dieran libertad condicional de un hospital mental de Brentwood, Long Island, alegando que "está mejor". La Junta se lo negó. Mister Fentress cumple condena porque en 1980 invitó al sótano de su casa a un joven estudiante y amenazándolo con un revólver lo amarró, lo sodomizó, le cortó los genitales, lo mató de dos balazos y cocinó y se comió las partes del cadáver...

SOLO EN USA.

Estados Unidos es probablemente el único país del mundo donde se oponen al uso de uniformes escolares.

ANIVERSARIO

18 de Diciembre de 1949 mi esposa y yo nos hicimos novios. Todavía lo somos. Gracias mi amor.

FELICIDADES PARA TODOS

Deseo Feliz Navidad y venturoso Año Nuevo a todos los que tienen la paciencia de leerme y a mis colegas de LA TRIBUNA que tienen el valor de tolerarme. A quienes no piensan como yo: una rosa blanca. ¡Felicidades! (Para bien o para mal pueden escribirme al PO BOX 4478 Union City NJ 07087. Gracias)

EL DANZON FUE UN BAILE "REVOLUCIONARIO"

¿CUANDO LLEGARA A CUBA LA NOCHE BUENA?

POR LIONEL RODRIGUEZ

En diciembre se cumplen 149 años del nacimiento y 80 de la muerte de Miguel Faílde, el músico que inventó el "danzón", baile nacional folklórico de Cuba.

El primero de enero se cumplirán 122 años del estreno del primer danzón, titulado "Las Alturas de Simpson", nombre que lleva el barrio de Matanzas, Cuba donde vivió el músico en la casa del # 95 de la calle Velarde, hoy museo de su nombre. El debut del danzón en la noche del 1 de enero de 1879 en el Liceo tuvo un significado no solo musical sino político porque fue una expresión de orgullo criollo retando a los que en el cercano Casino Español se empecinaban en bailar las pesadas danzas de las cortes europeas y de España. No en balde cuando estrenaron el cadencioso baile genuinamente cubano los periódicos "La Aurora" y el "Diario de la Marina" lo calificaron como "baile de negros". Ellos se fueron, el imperio español se fue y el danzón sobrevivió.

Miguel Faílde nació en Matanzas, Cuba el 23 de diciembre de 1852 y desde niño fue muy aficionado a la música, llegando a dominar varios instrumentos aunque su especialidad era la trompeta. Se convirtió en un mulato alto, delgado, muy derecho, bien vestido, siempre con leontina de oro de la que pendía un reloj y un paraguas colgándole del brazo. Fue el autor de muchas danzas, valses, marchas, canciones, pasodobles. Hacia 1875 comenzó a pensar en que debía haber una música bailable cubana que sustituyera a las danzas que se importaban de España y Europa y que dominaban las reuniones del "Casino Español". La idea tuvo buena acogida sobre todo porque ya el espíritu de la independencia animaba a las cada vez más "atrevidas" familias genuinamente criollas. Faílde comentaba con sus amigos que las danzas españolas eran complicadas, cansonas, requerían pesadas ropas que no iban bien con el clima cubano y comenzó a trabajar en el pentagrama. Partiendo de la danza se le ocurrió que su música nueva se llamaría "danzón".

Cuando los Condes de Luna (que eran procubanos) lo invitaron con su orquesta a animar la fiesta de cumpleaños de la Condesa, pensó que sería una buena oportunidad para ensayarlo públicamente. Los Condes tenían su gran mansión, casi rural en aquellos tiempos, en lo que hoy es la esquina de la Calle Capricho y el Callejón de Gumá y la fachada, milagrosamente, aún tiene una luna esculpida en la parte superior de las columnas del portal. Y allí, una noche de 1878, Faílde y su orquesta sorprendieron a todos con los compases del nuevo baile, un éxito total. La noticia corrió, muchas familias criollas querían bailar el danzón, Faílde le hizo varios arreglos y cuando lo consideró listo, lo estrenó "oficialmente" en el Liceo de Matanzas el primero de enero de 1879.

Fue sensacional. Los españoles recalcitrantes decían que era un baile "muy inmoral" pues, a diferencia de la danza, las parejas se pegaban, sobre todo cuando en ciertos momentos sus zapatos debían moverse "sobre un solo ladrillo del piso". Faílde le inventó un cedazo, un momento de descanso en que las parejas se abanicaban mientras la orquesta hacía sus variaciones para arrancar después con un montuno alegre..

Posteriormente el propio autor y otros hicieron cambios. Se sumaron instrumentos, y llegó la voz. Con el tiempo, el danzón entró de lleno en la política y sus cantantes lo usaron para fustigar a los mandones. "El chivo del Dragado" criticaba el canje de l os valiosos terrenos de Villanueva por los pantanos del Arsenal. "Masacre" era una crítica al dictador Machado. "Quién tiró la bomba" se burlaba del dictador Batista. "Ten Dollars Ten Days" fue inventado por el pianista Antonio María Romeu mofándose de un juez "yanqui" que ejercía en Cuba y siempre dictaba tal sentencia. Rosendo Ruiz compuso "La Chaúcha" para contar la historia de "Pato Macho", un chulo muerto a tiros en el parque de Trillo. Se podía en Cuba hacer eso. Hoy solo se puede hacer música para halagar al dictador. Todo ha cambiado. El Liceo es hoy la "Casa de la Cultura" y una placa perpetúa el nombre de Faílde. La Quinta Luna es casi un solar y hasta el muro donde alguna vez hubo una lápida de recuerdo se derrumbó. El Casino es una biblioteca de libros censurados.

En enero de 1973 el régimen quiso hacer un alarde y celebrar el aniverario del danzón en el mismo sitio de su estreno. Llevaron radio, televisión, a Blas Roca, etc. Hubo discursos y consignas. Entonces comenzó la música con la orquesta de Barbarito Diez pero la fiesta se les echó a perder. El cantante interpretó ese sabroso danzón cuyo estribillo dice: "Cuándo volverá la Nochebuena, cuando llegará, con su lechoncito, bien asaíto, cuando volverá". El dictador había prohibido las Navidades, el pueblo carecía de alimentos y Barbarito puso el dedo en una llaga dolorosa. Blas Roca y su cortejo se marcharon, la televisión y la radio cancelaron las transmisiones...pero el pueblo se quedó bailando, cantando y preguntando "¿Cuándo volverá la Nochebuena?". Mi esposa y yo estábamos allí. Fuimos testigos presenciales y gozamos el incidente. Estos son consuelos que nos quedan a los viejos recordando aquellas cosas de nuestras raíces y cultura en medio de la estrepitosa "música" de hoy. Tal vez no la entendemos, o no nos adaptamos a la época porque nos criamos "en otro estilo, en otra galaxia". Nuestros pies se mueven cada vez que escuchamos un danzón o algo de aquella buena música (poesía musical) de la Cuba que nunca dejaremos de amar. Y a pesar de todas las traiciones siempre pensamos ¿Cuándo volverá la Nochebuena...? (DESEO FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO A TODOS MIS LECTORES).



FAJARDO SE FUE CON SU MUSICA

WEST NEW YORK.- La semana pasada, a la edad de 82 años, falleció el músico cubano José A. Fajardo, dejando una estela de música popular y un afectuoso recuerdo personal. Fajardo fue un cultivador de la "charanga" y "chachachá" con innovaciones notables en la percusión. Armado de su flauta recorrió muchos países con sus "Estrellas". Su cadáver fue velado en una funeraria de Union City y trasladado a Miami para ser sepultado allá. Nuestro pésame a su viuda, hijos, familiares y amigos y a la música cubana. EPD Fajardo.

EL MISTERIOSO CASO DEL ATAUD REMITIDO A CUBA DESDE N.J.

Un matrimonio recibió en Cuba el ataúd conteniendo el cadáver de un familiar que había muerto en New Jersey. Primero les sorprendió lo mucho que pesaba pues no tenían idea de que su pariente fuese tan gorda. El rostro de la difunta tocaba el cristal y lo cubría un velo. Cuando lo abrieron, hallaron una carta que decía:

"Queridos Papi y Mami:

Les estoy enviando los restos de la tía Juana para que la entierren en el cementerio de La Habana como ella quería. Siento mucho no poder ir pero los gastos han sido muy altos. Los funerarios aquí abusan mucho. Dentro del féretro encontrarán lo siguiente:

12 latas de tuna Bumble Bee
12 botellas de shampú Pantene
12 pomos de vaselina intensive care lotion
12 tubos grandes de pasta Colgate
12 cepillos de dientes
12 latas de gandules Goya
12 toallas sanitarias Kotex

Repártelas entre la familia. El cadáver de tía tiene puestos unos tennis Reeboks para Joseíto y debajo de la cabeza hay cuatro pares de medias deportivas para los hijos de Antonio. Tía tiene puestos cuatro pares de medias, repártelas entre los hermanos. La amortajamos con 9 camisetas Ralph Lauren, una para Roberto y el resto para sus hijos. Lleva puestos una docena de ajustadores "Wonder Bra" que son mis favoritos y dos docenas de pantis "Victoria Secret" para que los repartas entre mis hermanas y primas. Recuerda que como mi prima Margarita se va a casar, debes darle una de las medias panties y el velo que cubre el rostro de la pobre tía.

Ella también tiene puestos ocho pantalones Dockers (aquí hay mucho frío). Uno es para Papi y los otros para los muchachos. El reloj suizo que me pedista está en la muñeca izquierda del cadáver. Antes de que lo expongan y lleguen los dolientes, quítale a tía los aretes, el anillo y el collar que Mami pidió para poder ir a la boda de Cuca. Le acomodamos las nalgas con unas medias de mujer (espero les gusten los colores). Guarda la tiara que lleva tía en la frente por si alguien más se casa o para que la vendas. La gorra de pelotero de los Yankees que cubre la tiara es para el tío Juano. Alrededor de los zapatos de la pobre tía hay dos ollas de presión y un paquete de 20 libras de arroz Canilla. Fíjense bien que tía tiene una peluca rubia. Esa fue la que pediste para tía Tere. Importante: el ataúd puede flotar en el agua, caben dos personas y los remos están a cada lado de la pobre tía QEPD.

Firma, su hija que los quiere....
Antiflogistina Sarrá de Magín.

CUBANA DIRECTORA DEL HUD

El Departamento federal de Viviendas y Desarrollo Urbano anunció el nombramiento de Marisel Morales como Directora Regional del HUD para New York y New Jersey con sede en "la Gran Manzana" quien coordinará con todas las autoridades regionales y consumidores los programas de servicios a la comunidad. Marisel Morales, de origen cubano y vecina de NY ha trabajado desde 1996 con HUD en muy variadas responsabilidades y sirve en las Juntas de muchas instituciones que bregan con grupos étnicos diversos.

CUBA: ASESINAN A VISITANTES

El régimen dictatorial cubano sigue evadiendo noticias sobre cinco visitantes procedentes de Estados Unidos que fueron asesinados a tiros cuando se dirigían a la casa de sus familiares. Las víctimas, miembros de una familia de Miami con parientes en West New York, incluyen a un niño de ocho años de edad y a un amigo que conducía el vehículo en que viajaban. Aparentemente el robo fue el motivo del múltiple asesinato pero se especula sobre sus autores debido al armamento que utilizaron.

POR: JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES



DOÑA CARIDAD MUÑOZ QEPD

En días pasados, a los 94 años de edad, falleció la Señora Caridad Muñoz, madre de nuestros afectos: Ramón, Juanito, Recaredo, Leonardo, Raúl y Jaime Muñoz. Ella murió rodeada de los hijos, nueras, nietos y biznietos oriundos de Baracoa y establecidos en Santiago de Cuba con su padre Don Juan Muñoz. Llegaron a este exilio donde fueron ejemplo de trabajo y esfuerzos, logrando lo que llamamos "sueño americano" sus nietos los doctores Ramón, Frank y Guillermo, así como Many (comerciante) Gabriel (piloto de la Continental) Vilma Norita, Elsie, Alex. Nuestro más sentido pésame a la familia Muñoz, sus nueras Nora, Zenaida, Elsa, Elen y Rosario. Que descanse en paz Doña Caridad Núñez.

BENEMERICA LOGIA ESPERNZA

La Benemérita Logia Esperanza efectuó sus elecciones y felicitamos a los Hermanos siguientes: Venerable Maestro, Juan J. Gutiérrez; Vigilantes, José Reyes y Tomás Díaz, Secretario, Jesús Rodríguez, Vice: Radamés Romeu, Tesorero, Mario Arencibia; Vice, David Domínguez, Orador, Jorge Acosta; Maestro de Ceremonias, Beny González, Diáconos: Justo Pena y Pedro Almora, Hospitalario, Lázaro Laserna; Delegados de Federación y Suplentes: Jorge Acosta, Odilio Suárez, Mario Fernández, Pedro Rodríguez. En la Comisión de Hacienda: Manuel Abin Rolando Orgueira y Pedro Pérez. Las instalaciones se harán el domingo 27 de enero, domingo, única sesión del mes venidero.

HERMANO VALENTIN OLMO

Falleció el querido Hermano Valentín Olmo, quien fuera iniciado en La Habana en la Logia "Justicia". En el exilio fue fundador , presidente y tesorero durante muchos años de la Asociación de Masones Cubanos de New York, siempre presente en toda actividad patriótica y fraternal, miembro de la BL "Miguel Teurbe Tolón". Le enviamos nuestras condolencias a su viuda e hijo.

LOGIA "ANTONIO CASTILLO SUBLIME"

La nueva Directiva de esta Logia quedó integrada por los siguientes Hermanos: Venerable Maestro, Orestes Pérez; Vigilantes, Beny Frómeta y Simón Santos; Secretario, Virgilio Orta, Vice,Angel Martos; Tesorero Edy Cañizares, Orador, Luis Espina; Hospitalario, Norberto Ortega, Maestro de Ceremonias José L. Molina, Diáconos, Angel González y Agustín Leiro, Delegados a la Federación, Juan F Castillo y Orestes Pérez.

ORLANDO TOVAR

Ha fallecido el Sr Orlando Tovar, cuñado del Hermano Juan J. Pérez, natural de Máximo Gómez, provincia de Matanzas. Vino al exilio en compañía de su esposa Eva a quien enviamos nuestro más sentido pésame.



CELEBRACION MEXICANA

JERSEY CITY.- En New Jersey City University celebraron la tradición mexicana del "Día de los Muertos" y aquí vemos al centro a Hugo Morales, presidente del Concilio de Asuntos Hispanos con varios estudiantes, entre ellos Jahe Guerrero y Cristina Rodríguez, de Jersey City y Ana Domínguez de West New York. (Foto Wayman Gordon).

LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLON"

El domingo 6 de enero será instalada la nueva Directiva de la Logia "Miguel Teurbe Tolón" compuesta por los siguientes Hermanos: Venerable Maestro, Orlando Rodríguez, Vigilantes, Rubén Toledo y Abraham Medina; Secretario, Rolando Toro; Vice, Antonio Alvarez; Tesorero, Rafael Pérez, Vice, Jesús Ferrera, Orador, Orlando Pérez, Maestro de Ceremonias, Conrado Lezcano, Diáconos, Antonio Barrera y Rubén Toledo Jr, Expertos, Alberto Hernández y Alfredo Abreu, Hospitalario, Felipe González, Abanderado, Eusebio Figueroa, Delegados a Federación y Suplentes, Fidel Cáceres y Miguel Gularte, Orlando Rodríguez y Eusebio Figueroa Jr.

LA BANDERA DE PUERTO RICO

POR LIONEL RODRIGUEZ

Por el año 1895 vivían en la parte media de Manhattan muchos puertorriqueños y cubanos que solían reunirse en clubes patrióticas donde el tema central era cómo conseguir la separación de sus patrias respectivas del dominio imperial español.

Algunos pensaban en la anexión, otros en la autonomía, muchos en la independencia. Por esos tiempos José Martí fundó el Partido Revolucionario Cubano con claras metas independentistas y al mismo se unieron varios notables puertorriqueños. La bandera cubana era la misma enarbolada por Narciso López en Cárdenas en 1850, movimiento que fracasó totalmente por varias razones: 1) la época no era aún propicia 2) muchos sabían que López había servido a España y lo calificaban de anexionista. (La inmensa mayoría de los buenos cubanos NUNCA ha sido anexionista).

Así las cosas, se creó la "Sección Puerto Rico del PRC" en agosto de 1895 con muy entusiasta participación de boricuas como Sotero Figueroa, Pachín Marín, Juan de Mata Terreforte, Antonio Vélez, Manuel Besosa y otros patriotas. El grupo era animado desde Francia por el Dr Ramón E. Betances, desde Santo Domingo por Eugenio María de Hostos, desde la isla por Celso Barbosa y en New York por un médico borinqueño prominente, el Dr José Julio Henna, cuyos restos reposan en un cementerio de El Bronx.

El Dr Henna invitó a una reunión en el Club "Chimney Hall" entonces situado en el edificio del # 57 de la calle 25 y Sexta Avenida de Manhattan el 17 de diciembre de 1895 y se propuso confeccionar una bandera para Puerto Rico. Algunos querían adoptar la bandera enarbolada en el levantamiento de Lares PR en 1868 pero la mayoría se opuso y apoyó adoptar una nueva. En otra reunión allí mismo presidida por el Dr Henna el 22 de diciembre de 1895 con 59 participantes, fue presentado el dibujo de la bandera, exactamente igual a la de Cuba pero, con los colores invertidos. ¿Por qué la cubana y quién invrtió los colores?. Se puede suponer que por la influencia de los cubanos, su amistad, la guerra independentista, etc. Pero desde hace tiempo se discute la razón de ser del diseño. Los independentistas y los estadistas también discrepan sobre eso. Lo cierto es que según Acta que se conserva, de allí surgió la bonita bandera, cuyo primer modelo fue cosido por Mima Besosa. Esa fue la misma enseña que tremolaron los participantes del poco conocido "Alzamiento de Yauco" en marzo de 1897 entre cuyos combatientes estuvo Juan Rius Rivera, quien después se unió al Ejército Libertador de Cuba alcanzando el grado de General y muchos honores. En realidad, el Dr Henna era partidario de separar a Puerto Rico de la corona española para después anexar la isla a los Estados Unidos y sus seguidores militan hoy en el PNP. Partido Nuevo Progresista. Muchos quieren sostener el actual "estado libre asociado" y militan en el PPD (Partido Popular Democrático). Algunos prefieren la independencia y se cobijan bajo el PIP (Partido Independentista) y otros grupos políticos menores pero estos últimos, todos juntos, nunca han ganado una elección sobre el status ni la gobernación. Como todos saben, persisten aquí y allá los grupos subversivos, generalmente protegidos y financiados por Cuba. De todos modos, la bandera puertorriqueña acoge a todos los borinqueños tal como la conocemos, triángulo azul, estrella blanca, bandas rojas aunque los más "rebeldes" suelen ir a los actos portando la bandera de Lares.

El "Chimmey Hall" fue demolido. Allí lo que hay es un estacionamiento sin nada que recuerde la efemérides de la creación de la bandera puertorriqueña, que contó con apoyo entusiasta de muchos cubanos de la época. Hace años, en una fecha como ésta, me invitaron a hablar en el City Hall de New York y propuse que cubanos y boricuas formaran un comité conjunto para colocar allí una placa conmemorativa. Nadie me hizo caso.

Visité en San Germán, PR , la casa (hoy museo) donde vivió Lola Rodríguez de Tió, la poetisa autora de los versos "Cuba y Puerto Rico son de un pájaro las dos alas, reciben flores y balas en el mismo corazón". Y yo, que aprecio tanto a los buenos borinqueños y a su patria, no pude dejar se sentir tristeza pensando en tantos que prefieren cultivar cardos y ortigas entre los pétalos que deben unir a nuestros pueblos. ¡Qué viva Puerto Rico!



LA TRIBUNA FELICITA A TODOS SUS LECTORES, ANUNCIANTES Y AMIGOS

Los Comerciantes, Profesionales e Institu
Celebramos junto a la Comunidad Hispá
¡FELIZ Y PROSP

Agradecemos la gran acogida que nos han dispensado y esperamos servirlos más y mejor en el próximo año, nuestros votos sinceros porque esta Navidad sea de dicha y prosperidad para todos ustedes, Clientes y Amigos. ¡Feliz Año Nuevo!

LOS GALLEGUITOS
FABRICA DE EMBUTIDOS
147 48TH STREET, UNION CITY, NEW JERSEY
TEL. (201) 865-7232

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
Feliz Navidad
FELISA Y RUFINO
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
245 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8815

LETICIA R. SALERMO
INSURANCE AGENCY.
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo
431 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3260

CHICHO'S
LAUNDROMAT
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo.
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1696

NEW MILLENNIUM
DISCOUNT - 99¢&PLUS
Feliz Navidad
535 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 282-1411

MADRID RES
AUTENTICA COCI
654 NEW POINT ROAD
Tel. (908) 2

BEST BUY
AUTO PARTS, INC. (A-A)
AMERICAN & FOREING AUTO PARTS
Disfrutemos con Paz y Alegria estas Navidades
663 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-0044/965-0046

JOYERIA LEONARDO
IMPORTADORES DE RELOJES ROLEX
Feliz Navidad y Feliz Año 2002
829 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0880

LOPEZ
GALLERY OF FURNITURE
Felicidades a nuestros Clientes y Amigos
865 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8444-5

ZIMMERMANN
LIQUOR STORE
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo.
941 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-7979

EL IMAN
RESTAURANT
ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA
Feliz Navidad y Año Nuevo
945 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8668

PARADISE TAVERN
En los días de fiestas cosas buenas para todos.
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

FONSECA
DRY CLEANERS
Deseamos amor y prosperidad en el 2002.
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Felices Días de Fiesta
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111

C & C
HARDWARE & PLUMBING
Que el amor y la paz reinen en la navidad
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

Para Clientes y Amigos nuestro mensaje de Fe, Esperanza y Prosperidad en estas Navidades ¡Feliz Año Nuevo!
CAMANO
AUTO REPAIRS & TIRES ALIGNMENT
615 E. JERSEY STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 351-7175

FLAMINGO BAKERY
En Navidades reciban un mundo de bendiciones.
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

A nuestros amigos y en especial a clientes en general damos la más expresivas gracias por su altamente y apreciada acogida que nos han dispensado en este año y les deseamos una Feliz Navidad colmada de Paz, Amor y Prosperidad. ¡Feliz Año Nuevo!

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA • ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO
ALMANAQUES
MAS DE 200,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS
VASOS • GLOBOS • PEINES • BOTONES • ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC.
Tel. (908) 289-0367
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO
En Navidades reciban un mundo de bendiciones.
505 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

AGUADA AUTO SALES
Felices Pascuas y Venturoso Año Nuevo.
550 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8601

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
En Navidad reciban nuestras felicitaciones.
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

COROZAL
AUTO-REPAIR
Rafael Santiago (Manager)
Saludos en Navidad y Feliz Año 2002.
378 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8090

LA GAVIOTA
RESTAURANT
COMIDA HISPANA Y LECHON ASADO
Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo.
205 Orchard Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-5584

PRO-SHINE
HAND CAR WASH
Dicha y Ventura deseamos en el Año Nuevo.
912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3000

...tuciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...spana estas Navidades y le deseamos un ...SPERO AÑO 2002!

MARA BAKERY
Que el espíritu navideño llene de gozo sus corazones.
501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

FLAGLER
CAFETERIA
Recibamos el 2002 con hermandad cristiana.
503 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-7738

ALVAREZ CAFE
RESTAURANT
Que el amor y la paz reinen en la navidad.
511 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-4011

...los Nuestros Clientes y Amigos ...deseamos una Feliz Navidad y un ...Venturoso Año 2002 ...no de Amor, Paz y Alegría.
RESTAURANT
COCINA ESPAÑOLA
... ROAD, ELIZABETH, N.J.
...8) 289-6767

FESTA FLOWERS
FLORES PARA TODA OCASION
Felices Días de Fiesta.
607 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0180

PANCHON
RESTAURANT
COMIDA PERUANA
Feliz Año 2002.
649 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-1804

A la Comunidad Hispana y especialmente a nuestros Clientes y Amigos les agradecemos el apoyo que nos han brindado en este año y le deseamos que en esta Navidad reine en sus hogares amor y alegría para dicha de todos. ¡Feliz Año Nuevo!

TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado Hispano más Grande del Estado Jardín.
1016 SHERMAN AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 558-1166

MIRACLE
HAND CAR WASH
Que el espíritu navideño llene de gozo sus corazones.
1072-74 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4178

TRI-STATE
HOME FURNISHINGS & APPLIANCES
Disfrutemos con Paz y Alegría estas Navidades.
1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9007

CHABAN
JEWELRY & GIFT
Recibamos el 2002 con hermandad cristiana.
1177 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3490

ADA
LAUNDROMAT AND UNIFORMS
Feliz Navidad y Próspero Año 2002.
12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4437

PORT
AUTO PARTS, INC.
AUTOBODY SUPPLIES
FOREING & DOMESTIC
Feliz Navidad.
89 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0100

FANTASY NOVELTY
PARTY SHOP
En Navidad reciban nuestras felicitaciones.
22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3081

EL NUEVO CORRES, INN
BAR & LIQUORS
Feliz Año 2002.
300 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4776/352-7706

Que la alegre Navidad invada el corazón de nuestros clientes y amigos. ¡¡Amor, Paz y Prosperidad en el Nuevo Año!
THUNDER
AUTO BODY & PAINTING ACCESSORIES
1085-91 E. GRAND STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 289-1033

S & P
AUTO REPAIR TIRE SHOP
Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo.
501 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9010

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE
El 2002 sea un año de fe y esperanza.
612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

MEDINA'S
LIQUOR STORE
Felicidades a nuestros clientes y amigos.
709 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7709

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Disfrutemos con paz y alegría estas Navidades.
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
Feliz Navidad.
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

LOS FAROLES
RESTAURANT
Recibamos el 2002 con hermandad cristiana.
624 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289

Gracias, muchas gracias a todos los Clientes y Amigos por la gran acogida que nos han dado durante este año. Les deseamos en los días de fiesta lo mejor y un Mundo de Bendiciones. ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

EAGLE
SUPERMARKET
Donde Usted Compra más con menos Dinero.
1102 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL. (908) 353-1019

PACHO'S ALINA
DRUGSTORE
Francisco Mejía (Pacho)
FARMACEUTICO LICENCIADO
Feliz Año 2002.
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. [illegible]-0443

SUPER
SUPERMARKET
Celebremos con amor y regocijo los días festivos.
712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-6668

SU CAKE
BAKERY & DELI
Dicha y ventura deseamos en el Año Nuevo.
501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8066

El Comisionado

RAFAEL FRAGUELA

de Union City





Les desea a toda
la Comunidad Hispana una
FELIZ NAVIDAD
y
AÑO NUEVO!

Alcalde
Nicholas J. Sacco



Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo
para toda la Comunidad Hispana de North Bergen

Son los sinceros deseos del
Alcalde Nicholas J. Sacco
y sus Comisionados
Frank Gargiulo, Theresa Ferraro,
Peter Perez y Hugo Cabrera





Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA
MORAN MARIÑO

SE FUERON Y SE VAN

[illegible]

RECORDANDO LOS RECUERDOS

[illegible] María Montes que se hicieron por la iniciativa de la [illegible] Montes nació en un hogar de clase media, de padre español, comerciante y madre mulata. A los 20 años [illegible] triunfó. Esa era su verdadera pasión desde niña. A los [illegible] New York y un año después comenzó su carrera en Hollywood, fulgurante y breve, especialmente en Universal. En [illegible] María Montes [illegible] sus [illegible] papeles entre ellos en "El ladrón de Venecia" rodada en Italia en 1950 bajo la batuta de John Brahm y sobre todo "Pasiones Prohibidas" el mismo año con Bernard Roland, Erik Von Stronheim y Pierre Brasser, probablemente su mejor película. Después vino "La venganza del corsario" en 1951.

[illegible] María Montes es un orgullo de los dominicanos pues ella supo poner el nombre de su país en [illegible] para

FUE ESPOSA DE LAURA FLORES



Laura Flores

[illegible] y allí grabó sus primeras [illegible] fortuna en Argentina y formó un nuevo [illegible] "[illegible] queridos" que se oyeron con agrado. [illegible] papel de idiota y boba en la novela "Gotita de amor" [illegible]

DESPIDOS EN UNIVISION

La firma internet Univision.com despedirá a parte de su personal [illegible] de Miami, New [illegible] México [illegible]

¿RECUERDAN A CASCARITA?



Es e es Martín Chávez a quien en el ambiente musical y artístico cubano conocían como "Cascarita" y que forma parte del grupo "Los Fakires" que llegó de La Habana y actúa en clubes [illegible] de New York y sus alrededores según el "intercambio cultural de un solo lado" que crece sin cesar desde Cuba para [illegible]



FLAMENCO EN EL PALISADES

El grupo "Las Trianeras" recibió gratitud y aplausos durante su reciente actuación para los ancianos que están ingresados en "Palisades Nursing Home" con [illegible] Bergen [illegible] Dave Kronick [illegible] acompañó el [illegible] Helga González [illegible]



[illegible] DESTACADOS

NEWARK.- En el Festival de Poetas y Trovadores [illegible] en esta ciudad se destacaron Iván Martínez, residente de esta ciudad [illegible] Lenny [illegible] de Vicent Yafañez



Este joven es el actor puertorriqueño Pedro Juan Figueroa que antes se veía más a menudo en las telenovelas y de pronto ha desaparecido. ¿Qué pasó?



Adamari López, joven actriz puertorriqueña que sigue triunfando en México. Lo que le falta en estatura le sobra en talento



AZÚCAR PARA EL CINE

Cristina Saralegui y W[illegible] para [illegible] Celia Cruz que podría estrenarse a fines del año próximo.

VACACIONES EN LA TORRE DE BABEL...

POR ESTEBAN PAMIES

Hará unos cincuenta años que me decidí a explorar las gélidas montañas de Austria en la zona del Tirol y al llegar allí conseguí un hotel de cariz internacional para mejor gozar del ambiente esquiador que prometía aquel refugio elegante y cosmopolita.

Una vez instalado en una buhardilla acogedora por sus muebles antiguos pero cálidos y lustrosos, junto a una chimenea artificial que engañaba plácidamente al cliente friolento, abrí una ventana que daba al cielo y sentí que la niebla se calaba en mis entrañas, muy dispuesta a congelar al intruso español acostumbrado a compartir climas más hospitalarios. El lugar era ideal para rusos y suecos, curtidos expertos esquiadores..

Pero para un torero andaluz avezado en los desiertos africanos aquella altura de 9,000 pies sobre el nivel del mar venía a ser como un Himalaya propio para siberianos, o polares esquimales. En fin, traté de socializar con algunas caras que inspiraban simpatías pero nadie hablaba francés ni español ni andorrano que yo bien conocía. Compré pues un buen diccionario en cinco idiomas pero de nada me sirvió pues incluía lenguas que, como el Inglés, por entonces ignoraba. Mucho traté de conversar con húngaros, irlandeses y noruegos pero todo fue inútil. Lo peor era chocar con un seudo-políglota que se las daba de cosmopolita. Esas lumbreras lingüísticas que se jactan de dominar un montón de lenguas casi siempre resultan ser ignorantes de su propio idioma.

En esas circunstancias, uno casi siempre acaba por tomarlo todo en broma usando las frases que todo el mundo sabe de memoria. How do you do? Wie geht es Ihnen? Comsta lei? Good bye, Auf Wiedersehen, Au revoir, Alo, ca va?, Hola, etc. Lo único que alardeaba de saber francés eran los "menús" de los restaurantes que cobran más caro para mantenerse en la categoría de los "cordon bleu" de los lujosos trasatlánticos donde el "maitre" atiende solo a los pasajeros de primera. Así transcurrió mi primera noche, sin hallar con quien hablar. La directora del albergue balbuceaba un poco de cada uno de los 30 idiomas que se hablan en Europa pero siempre terminaba su repertorio en su natal dialecto austriaco, que ellos llaman "Osterdeutsch". Cuando yo le preguntaba "¿Cuándo llegó usted?" ella me respondía "Pasado mañana". (Muy pocos saben conjugar verbos en idioma ajeno).

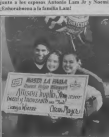
Llegué a tener la impresión de que estaba rodeado de sordos. Pero siempre suele surgir el sabiondo que todo lo arregla aunque solo sepa cobrar por su "ayuda". Un día antes de partir para Suiza le hice al políglota guía una pregunta sencilla: "Si saliendo a las 10 AM de Schrumpfelberg podría alcanzar el funicular de Trumfelblco y regresar a tiempo para no perder el de Innsbruck". Su respuesta fue tranquilizante para mi y una belga que entonces me acompañaba en el retorno. Lo arregló todo tan bien que a las 7 PM nos quedamos ella y yo aislados de toda civilización, en la cima de un monte glacial y sin el guía a la vista. A la luz de una linterna consulté la guía turística en cinco idiomas pero de nada sirvió.

Perdidos en tres ocasiones sobre aquella mole de hielo y bajo un cielo amenazador, buscamos algún refugio que abrigara nuestra desolación hasta que por fin nos acomodamos en una cueva de osos deshabitada y allí tratamos de reanimar nuestros cuerpos tan poco habituados al frío de aquellos lares. Al día siguiente un pastor anciano descubrió a esta pareja de turistas medio congelada. Habíamos pasado la noche contando las horas que faltaban para el alba y tratando de esconder el miedo. La jerga del montañés era todavía más incomprensible que la del "guía" extraviado pero tenía voluntad y deseo de orientarnos y mediante el juego de manos que usaban los cavernícolas y los italianos recién llegados a New York, gracias al buen pastor y a la cortedad de los dos extraviados, aquella tragedia se convirtió en un episodio para recordar medio siglo después. Ahora amontono más de 80 años de edad pero sigo contando las aventuras juveniles que tuve en Europa antes de embarcar para América, donde resido ahora. ¡Feliz Navidad!



ALEGRIA DEL HOGAR

Esta belleza de criatura responde al nombre de Mathew y es el "Rey del Hogar" de nuestros buenos amigos el abogado Dr Antonio Lam y su esposa Graciela, nuevos abuelitos a quienes felicitamos junto a los esposos Antonio Lam Jr y Noemí. ¡Enhorabuena a la familia Lam!



DIRECTO A LA FAMA

UNION CITY.- Al centro, la niña Allison Trujillo Strong, de 10 años de edad, ganadora del gran premio "Oscar Mayer" entre 2,000 competidores de todo el país cantando un comercial musical para esa firma. Con ella Eduardo Núñez y Rosa Valera portando la copia del cheque que le entregaron. (Foto Grupo Bravo)

FLORA CASTILLO: PRIMERA LATINA EN JUNTA DE NJT

NEWARK.- Flora Castillo, la primera y hasta ahora única mujer latina en la Junta Directiva de New Jersey Transit recibió muchas felicitaciones de sus compañeros, familiares y amigos tras lograr ser escogida entre las "Mujeres Destacadas del 2001" por LA TRIBUNA.

Flora Castillo reside en el condado Atlantic y en 1999 fue nombrada para formar pate de la Junta Directiva de New Jersey Transit para la cual ha trabajado intensamente y con logros de beneficio para la entidad y para el público. Las gestiones de Flora, por ejemplo, pudieron conseguir que se situara un autobús de Motor Coach Industries en la campaña de recogida de fondos para las víctimas del terremeoto de El Salvador en febrero pasado, ayudando a recoger unos $12,000. Ayudó a planificar la campaña "Tansit Toons" para mejorar las buenas costumbres durante el viaje, incorporó a grupos y vecinos del sur de New Jersey a las campañas pro-mejor servicio y uso del transporte, etc. Nacida y criada en El Salvador, Sonia se unió a muchísimas tareas comunales en diversos sectores de New Jersey, forma parte de alianzas contra el SIDA, de comisiones asesoras en asuntos de la mujer y la juventud, actividades deportivas, ha ganado numerosos premios, acompañó a la Gobernadora Christine Whitman en misiones comerciales en América Latina y en Asia, es miembro de la Asociación Nacional de Oficiales Latinos Electos y Designados y trabaja intensamente en New Jersey Transit para mejorar su sistema que actualmente cubre no solo autobuses sino trenes y ferrocarriles ligeros en varios estados aledaños. Flora Castillo es un ejemplo de "mujer destacada".



PREMIOS AYUDA A LA NIÑEZ

JERSEY CITY.- "New Jersey Transit" celebró el Mes de la Herencia Hispana otorgando sendos premios a personas que se han destacado en la protección y educación de los niños del estado, entre ellos: el Detective José E. Alicea Jr., de Newark, por salvar a una niña que se estaba ahogando; el Teniente de Bomberos Lenny Calvo, organizador de un fondo de ayuda para niños pobres, el Detective Francisco Cruz Jr. de Keansburg, coordinador de un programa contra las pandillas juveniles en Perth Amboy, Detective Genaro Ortiz Jr, de Newark, que ayuda en programas escolares de seguridad, todos felicitados por Jeffrey A. Warsh, director ejecutivo de NJT.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA





EVANDER HOLYFIELD, JOHN RUIZ, OTRA MAMARRACHADA MAS

Si usted, amigo fanático es de los que se ha preguntado el porqué el británico Lennox Lewis, es el campeón de los pesos pesados, del C.M.B. y la F.I.B. la respuesta la pudo encontrar en la cartelera que se ofreció en días pasados en el Foxwwds Resort Casino, de la ciudad de Mashantucket, estado de Connecticut, entre el puertorriqueño John Ruiz, y el anciano ex-campeón de esa división Evander Holyfield (tercer combate) en dicho combate el boricua ponía en juego el cinturon que precisamente habia arrebatado a Holyfield, en el segundo combate ya que como todos sabemos la primera vez que se enfrentaron ganó Holyfield, en el segundo combate el puertorriqueño ganó y de esa manera se llevó el cinturón de la AMB, este tercer y último combate fue pospuesto en dos oportunidades la primera por lesión de John Ruiz, y la segunda producto del atentado terrorista del pasado 11 de septiembre.

En este tercer combate vimos a un John Ruiz, escuchando los consejos de su esquina, y una vez que sonaba la campaña hacia lo que le daba su realisima gana, por momento pense que estaba presenciando un combate de lucha libre. Ruiz, abrazado a Holyfield, no se si era porque lo queria mucho, o sencillamente se sentia inseguro frente al veterano Holyfield, al final de la historia los jueces que llevaban las tarjetas decidieron dar el combate empate (en mi opinión yo se la hubiese dado a Holyfield) Me hubiese gustado que ganara John Ruiz, pues es de los mios, pero en el combate Holyfield, demostró más ganas que el campeón boricua, ahora viene la pregunta de los $64,000, dólares, si ante Holyfield, que ya nada tiene que hacer en el cuadrilatero, John Ruiz, no pudo hacer nada, y mas bien los jueces fueron muy generosos al dar el combate empate y que de esa manera retuviese el cetro. Se han preguntado ustedes amigos lectores que podrá hacer frente a Lennox Lewis, por supuesto que el combate vendra y si aun para esa fecha John Ruiz, aun conserva el cinturón cuando se enfrente a Lewis, se le acabara el reinado, claro tenemos que esperar hasta abril fecha en que se enfrentaran el británico Lennox Lewis, y el estadounidense Mike Tyson, y entonces el que resulte ganador sera el que se enfrentara a John Ruiz, cualquiera que resultase ganador sera un verdadero dolor de cabeza para el boricua, en cuanto a Evander Holyfield, me da mucha pena, el pensar de que aun aspira a ganar el cinturón de los pesados por cuarta vez mis recomendaciones es que se retire que tiene bastantes millones y que disfrute de la vida pues para ella si es aun joven, para el boxeo, que se aplique el viejo refran que dice, ayer maravilla fui, hoy sombra de mi no soy en cuanto a John Ruiz, si bien es cierto nos dio la oportunidad de tener al primer hispano campeon de los pesos pesados, sabemos que no es en esa división donde los hispanos nos hemos destacado, a pesar de que hubo una epoca donde tuvimos peleadores tales como Gerardo "El Niño" Valdez, que llego a brillar en una epoca repito donde la división de los mastodontes tenia verdaderos campeones como lo fueron, Jesse Joe Walcott, Joe. Louis, Rocky Marciano, Muhamad Ali, George Foreman, y muchos otros que por cuestiones de espacio no podemos mencionar. Es por esta razones antes expuestas que tenemos un Lennox Lewis, como Rey indiscutible de esa división, esperemos que surjan nuevos valores que puedan darle a la division de los completos la gloria de aquel ayer......

POR FIN ES YANKEE

Tal y como comentamos en la edicion anterior, Ya Jason Giambi, es parte de los bombarderos del Bronx, la suma $120 millones de dólares por siete años, de esta manera se convierte en el quinto jugador mejor pagado en el beisbol profesional de Grandes Ligas. Giambi, fue el jugador mas valioso (MVP) de la Liga Americana, en el 2000, y la pasada temporada termino con promedio de bateo de 342, 38 cuadrangulares, y 120 carreras, y consiguio 129 bases por bolas y ser el lider de la liga a este estelar jugador se han unido Robin Ventura, procedente de los Mets, al jardinero, Rondell White, y al veterano jardinero, John Vander Wal.

ROBERTO ALOMAR, SATISFECHO CON SU NUEVO EQUIPO

El estelar jugador puertorriqueño Roberto Alomar, manifesto desde su residencia en Salinas Puerto Rico, su sorpresa cuando recibio la noticia de que habia sido canjeado a los Mets, de Nueva York, esta adquisición de los Mets, es algo estupendo y creo que estamos de nuevo a las puertas de otra Serie Mundial del Subway, en el 2002, y no se asombren si nos anuncian que el extraordinario jugador Juan "Igor" Gonzalez, que es agente libre sea el próximo jardinero de los Mets, preguntado Alomar al respecto, declaró a los Mets, les hace falta un jugador del poder al bate de "Igor" y me agradaria formara parte del equipo, bueno amigos fanaticos, con esta adquisicion de Alomar, para la segunda almohadilla, y el torpedero cubano Rey Ordoñez, tendremos una de las mejores defensivas en la Nacional, si bien es cierto Ordoñez, no es un bateador de poder es discreto y oportuno con el madero, pero cabe señalar que su defensiva es de las mejores en ambas ligas, y sino miren el porque a ganado tres Guantes de Oro, por su parte los Yankees, se están haciendo de un super-trabuco, y es por ello pienso en otra Serie Mundial del Subway, hasta aqui amigos lectores, mis comentarios, muchas gracias por el favor de leerme, y Dios les bendiga, y recuerden para preguntas y sugerencia lo pueden hacer al P.O.Box 5624, Newark, N.J.07105, hasta la próxima edicion.

EN CUBA LOS CAMELLOS LLEGARON YA...

Por Lionel Rodríguez



Cuba: "¡Jingle bells made in USA!". Este es un intento de sátira sobre el caso del pueblo cubano en su calvario bajo el comunismo, enfrentado a un dictador y a dos imperios . Creo que aquí hay algunas cosas que usted no sabe. No me gusta repetir lo que todos ya conocen, sino contar esas otras que muchos ignoran, bien porque tuvieron la suerte de escapar temprano o porque no se las contaron o no las creyeron, o simulan ignorar. Lo que aquí cuento es mortalmente cierto, aunque trato de disfrazarlo como si fuera un libreto del teatro cómico barato. Sepa que cualquier coincidencia es pura semejanza.

"Los camellos llegaron ya y llegaron bailando cha-cha-chá" es un viejo estribillo musical modificado por mí para adaptarlo a las fechas del fin de año coincidiendo con la reciente y lamentable muerte del músico José Fajardo quien llevó ese y otros ritmos por el mundo entero después que "le dejó la bola en la mano" al dictador cuando salió de allá en una supuesta "misión cultural al Japón" en el curso de la cual le dijo "Sayonara" al régimen comunista y se fue con su música a los países libres. Descanse en paz Maestro.

En los últimos años de la dictadura militar derechista de Batista en Cuba, casi que ni se celebraron las Navidades pues la consigna revolucionaria de ausencia se respaldó a tiros y a bombazos y muchos se quedaron en sus casas expresando su rechazo al régimen. En los primeros años de la dictadura militar izquierdista de Castro éste, de una u otra manera, prohibió la Noche Buena, Navidades, Reyes Magos, todo eso y mucho más. Pero de un tiempo a esta parte, el dictador, muy necesitado de dólares y sabiendo que abundan aquí en Estados Unidos, ha "suavizado" las reglas a medida de su conveniencia y abierto las puertas a la entrada de dólares y de cosas mentirosamente "bloqueadas" de modo que en las tiendas dolarizadas usted puede comprar ya arbolitos y adornos de Navidad, venaditos, camellitos, etc.

En esa onda, el dictador parece que quiso "garantizar" algo de comida para los turistas en la Navidad y para quienes tienen dólares de los $900 millones que les envían las familias anualmente. Así las cosas, con el pretexto del ciclón, Castro hizo la oferta de comprar y pagar con dólares las mercancías que le pudieran enviar desde Estados Unidos. (Con dólares puede comprar en Europa, Brasil, Africa, Asia, el Caribe, etc pero el muy vivo y sinverguenza quiso hacer la oferta a los Estados Unidos). El Presidente Bush, en un conmovedor gesto de gratitud hacia los grandes intereses agropecuarios que lo ayudaron a llegar a la Corte Suprema (digo, a la Casa Blanca) autorizó por "razones humanitarias" una venta que dicen es de $30 o $40 millones. Y así aquel monstruo podrá separar algunas mercancías para él y su pandilla, otro poco para vender por dólares allá y una "tierrita" para el proletariado. ¡Jingle bells, made in USA!

Me cuentan que en los primeros barcos de bandera yanqui llegados a Cuba bajo el gobierno del bravo cowboy republicano, iba una tarjeta de Navidad con saludos de Colin Powel pero no creo que eso pueda confirmarse. Todo puede suceder porque ¡Quién iba a creer que los republicanos le darían una manito al dictador, clasificado entre los nueve de las Grandes Ligas del Terrorismo mundial anti-estadounidense! (¿Se imaginan a mis colegas republicanos escribiendo y escupiendo micrófonos si lo hubiera hecho Clinton?). Tal vez el frío pre-navideño impide que mis compatriotas salgan a piquetear por las calles contra los embarques de comestibles a Cuba como antes lo hicieron contra otros países lejanos.

Una pregunta tonta a los defensores del castrismo: ¿Qué tiene que ver el falso bloqueo imperialista con que en Cuba, desde que el tipo tomó el poder, no haya huevos, ni pollos, ni guayabas, ni limones, ni tomates, ni papas, ni pescado ni un cara...melo? Se rumora que Santa Claus recibió en su celular una llamada urgente desde Cuba en la que el dictador le ruega, por favor, que le lleve cualquier regalo en sus camellos EXCEPTO el levantamiento del bloqueo. Es comprensible. Si las corporaciones que pusieron a Bush en la Casa Blanca logran venderle mercancías, maquinarias, etc a Cuba entonces...¿A quién echaría la culpa de las barbaridades con que el "super-sabio" ha destruído la antes casi autosuficiente economía de la isla? Cuba estaba llena de bosques y arboledas que producían madera, frutas, etc., silvestres "por la libre". Al dictador se le ocurrió sembrar una hierba llamada "pangola" para alimentar el ganado robado y echó abajo los bosques. Tan atrevido fue que mandó a un títere a interrumpir un congreso de científicos agrícolas para sacar del país a un ingenuo experto francés que, creyéndose en París, se atrevió a criticar lo de la pangola. En otra ocasión, el dictador mandó a sembrar gandules en todas partes, para lo cual arrasó con las huertas y siembras pequeñas. Tras un viaje al Africa, pronunció un discurso elogiando la calidad de un café llamado "caturra" que por allá cultivaban en zonas bajas. Cuba entera, pero especialmente La Habana, se llenaron de matas de café.

Aunque usted no lo crea, se sembraron patios, parques, azoteas, balcones. Se inventó "Radio Cordón de La Habana" usando una emisora confiscada para alentar al pueblo a salir a sembrar café y aquello fué "un vacilón" de la mañana, de la tarde y de la noche. Cada día miles iban para la pachanga del caturra. Como cosa típica de los países comunistas, unas veces no había transporte, otras no llegaban las maticas de café, o faltaba el abono y miles de jubilosos proletarios cobraban sin hacer nada más que cuentos mutuos.

Mientras tanto el tirano no cesaba en sus planes de desarrollo. (Recuerden que Guevara ofreció industrializar a Cuba y convertirla en "fábrica de fábricas" para suplir al tercer mundo). El dueño de la finca importó de China unos cuantos patos pekineses y los soltó en algunas lagunas de la Ciénaga de Zapata, Batabanó etc al lado de unas jaulas llenas de pollos y mosquitos, prometiendo una cría capaz de servir exquisitos platos de carne de pollo y de pato en establecimientos a los que ingeniosamente llamó "PíoCuac". Siguiendo con sus conocimientos agropecuarios, el capataz confiscó un negocio de cría de conejos en La Habana y anunció en un discurso que una coneja y su prole producen más carne que una vaca y que Cuba entera podría muy pronto comer carne de conejos. No tenemos espacio para narrar siquiera algunas de las razones por las cuales la economía de Cuba se fue a bolina y ni los $5,000 millones de "ayuda" del imperialismo soviético la salvaron. En pocas semanas, tras botar cientos de millones de dólares, el pueblo se quedó sin pollos, sin patos, sin conejos, sin gandules, sin café, sin frutas, sin bosques, sin verduras y con la misma libreta de racionamiento que en 1964 prometió eliminar y que todavía existe.

Los cubanos se las arreglan para ver la televisión norteamericana. Con una antena importada por encima del "bloqueo" o con una criolla hecha de pedazos de alambre pero la ven y están al día. (Lo único que allá no se ve es "TV Martí" que aquí sirve para que unos cuantos ganen buenos sueldos). Ven iluminar el arbolito de Rockefeller Center y hasta el video de Osama Bin Laden y las noticias de la "guerra" en que los "feroces" talibanes han establecido marcas corriendo en campo, pistas y cuevas. Son medallistas olímpicos en carreras de larga distancia aunque periodistas aquí les inventaron terribles armas atómicas, dragones de fuego, cimitarras envenenadas, etc para poder "ambientar" los Billonarios presupuestos del Pentágono. Los cubanos vieron a las tropas de los Estados Unidos con sus ultramodernos equipos, bombas "inteligentes", ultramodernos aviones, impresionantes fusiles, etc entrando en Afganistán y poniendo en fuga a los sucesores de Tamerlán. Creo que los cubanos de la isla enjuiciarán las muchas "descargas" del heredero sobre "la fortaleza de las fuerzas armadas revolucionarias" comparando aquellas con éstas y que los cubanos de aquí volvemos a maldecir: "Ya que nunca nos ayudaron para pelear nosotros, cuán fácil le hubiera sido a los Estados Unidos en cuarenta años de gobiernos demócratas y republicanos acabar con el comunismo en Cuba con cualquier pretexto menos importante que el utilizado para ametrallar a Panamá, entrar en Kosovo, irse al desierto para ensayar sus nuevas armas y dejar a Saddan Hussein en el poder, etc. etc

Viendo la TV (excepto el sucio programa de Laura) me explico por qué ni los Reyes Magos, ni Santa Claus, ni San Nicolás, ni el Padrecito Nieve ni ninguno de esos personajes vive en Afganistán ni en Cuba. Aunque allá en Asia hay frío y en Cuba calor, prefieren irse, dicen las leyendas, al Polo Norte o a los desiertos de Palestina. (Para ser honestos, hay salvajes en Afganistán y en todas partes. Pregúntele a Castro). Por ahora, los regalos van llegando a la tierra del gran terrorista caribeño. Los camellos se acercan a Bergenline y a la calle Ocho. ¡En paz descansen las víctimas del comunismo y del capitalismo!. Para quienes tuvieron la paciencia y el valor de leerme y para todos : **¡FELIZ NAVIDAD Y UN VENTUROSO AÑO NUEVO! (Lionel Rodríguez, PO BOX 4478 Union City NJ 07087.)**



PRIMERA VENTA DE BUSH A CASTRO

Esta foto de AP muestra a un semidesnudo niño cubano saludando la llegada a La Habana del primer barco procedente de Estados Unidos conteniendo alimentos vendidos con permiso del Presidente republicano George Bush al gobierno de uno de los diez países terroristas más peligrosos para los intereses norteamericanos. (No hay protestas ni marchas del exilio contra éste negocio aunque sí siguen las quejas contra España y otras naciones más lejanas que comercian con el tirano)